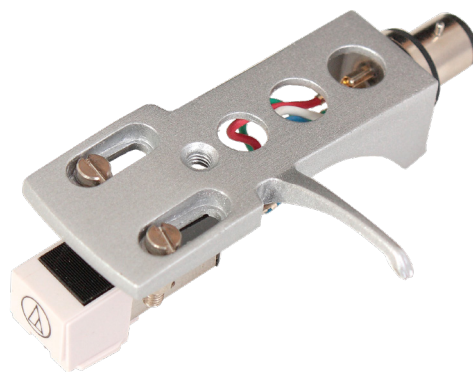


HEADSHELL WITH AUDIO TECHNICA®  
CARTRIDGE

**Ref.: HEADCART**

Code: 15-2333



# MANUAL

EN- Instruction Manual - p. 2

FR - Manuel d'Utilisation - p. 2

DE - Bedienungsanleitung - S. 3

NL - Handleiding - p. 3

ES - Manual de Uso - p. 4

IT - Manuale di istruzioni - p. 4

PT - Manual de Instruções - pág. 5

RO - Manual de instructiuni - p. 5

SE - Bruksanvisning - sid. 6

PL - Instrukcja obsługi - str. 6

TR - Kullanım Kılavuzu - s. 7

## OPERATING INSTRUCTIONS

### EXPLANATION OF SIGNS



*This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmentally safe recycling.*



*In accordance with the requirements of UK standards*

### INSTALLATION

- Unplug the turntable prior to installing the headshell
- This product is fragile. Please handle it with utmost care.
- Make the connections exactly the same way as the previous headshell
- **WARNING:** The product contains small pieces. Keep it away from children.

### SPECIFICATIONS

|                                    |                 |
|------------------------------------|-----------------|
| Cartridge.....                     | Audio Technica® |
| Model .....                        | ATN3600L        |
| Output level .....                 | 4.2V            |
| Frequency band .....               | 20 - 20,000Hz   |
| Channel balance .....              | <1.5dB          |
| Channel separation.....            | >20dB @ 1kHz    |
| Diamond .....                      | 0.7mm conic     |
| Recommended arm lever weight ..... | 1.5-3g          |

## MANUEL D'INSTRUCTION

### EXPLICATION DES SYMBOLES



*Ce symbole signifie que cet appareil ne doit être mis aux déchets ménagers dans aucun pays de la Communauté européenne afin d'éviter de nuire à l'environnement et à la santé humaine. Il convient d'en disposer d'une manière responsable afin de promouvoir la réutilisation des matériaux. Pour retourner votre appareil usagé, merci d'utiliser les systèmes de retours et de ramassage mis en place ou de contacter votre revendeur chez qui vous avez acheté l'appareil. Ils peuvent reprendre cet appareil pour un recyclage écologique.*



*En conformité avec les exigences de la norme CE*

### INSTALLATION

- Débranchez la platine avant d'installer la tête de lecture.
- Ce produit est fragile. Veuillez le manipuler avec le plus grand soin.
- Réalisez les connexions exactement de la même manière que pour la tête de lecture précédente.
- **AVERTISSEMENT :** Le produit contient de petites pièces. Gardez-le hors de portée des enfants.

### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

|                                |                 |
|--------------------------------|-----------------|
| Cellule .....                  | Audio Technica® |
| Modèle .....                   | ATN3600L        |
| Niveau de sortie .....         | 4,2 V           |
| Bande de fréquence .....       | 20 - 20 000 Hz  |
| Équilibre des canaux .....     | < 1,5 dB        |
| Séparation des canaux .....    | > 20 dB à 1 kHz |
| Diamant conique .....          | 0,7 mm          |
| Poids du bras recommandé ..... | 1,5-3 g         |

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### ZEICHENERKLÄRUNG



Dieses Zeichen bedeutet, dass das Gerät innerhalb der europäischen Gemeinschaft nicht in den normalen Hausmüll geworfen werden darf. Um Umwelt- und Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Müllabfuhr zu vermeiden, muss das Gerät verantwortungsbewusst entsorgt und für dauerhafte Wiederverwertung der Rohstoffe recycelt werden. Bitte bringen Sie das alte Gerät zu einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte bzw. zu Ihrem Fachhändler, wo Sie das Gerät gekauft haben, damit eine umweltfreundliche Entsorgung gewährleistet ist.



Entspricht den Richtlinien der CE

### INSTALLATION

- Ziehen Sie den Plattenspieler vor der Installation des Tonabnehmerkopfes vom Stromnetz ab.
- Dieses Produkt ist zerbrechlich. Bitte gehen Sie mit äußerster Sorgfalt damit um.
- Stellen Sie die Anschlüsse genau auf die gleiche Weise her wie beim vorherigen Tonabnehmerkopf.
- **WARNUNG:** Das Produkt enthält Kleinteile. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

### SPEZIFIKATIONEN

|                                   |                   |
|-----------------------------------|-------------------|
| Tonabnehmer .....                 | Audio Technica®   |
| Modell .....                      | ATN3600L          |
| Ausgangspegel .....               | 4,2 V             |
| Frequenzband .....                | 20 - 20.000 Hz    |
| Kanalbalance .....                | < 1,5 dB          |
| Kanaltrennung .....               | > 20 dB bei 1 kHz |
| Diamant .....                     | 0,7 mm konisch    |
| Empfohlenes Armhebelgewicht ..... | 1,5 - 3 g         |

## HANDLEIDING

### VERKLARING VAN DE TEKENS



Deze markering geeft aan dat dit product niet met ander huishoudelijk afval in de hele EU mag worden weggegooid. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u deze op verantwoorde wijze recyclen om duurzaam hergebruik van materiaalbronnen te bevorderen. Als u uw gebruikt apparaat wilt retourneren, gebruikt u de retour- en verzamelssystemen of neemt u contact op met de winkel waar het product is gekocht. Ze zullen voor milieuveilige recycling zorgen.



Voldoet aan de Europese CE richtlijnen

### INSTALLATIE

- Haal de stekker van de draaitafel uit het stopcontact voordat u de headshell installeert
- Dit product is kwetsbaar. Behandel het met de grootste zorg.
- Maak de aansluitingen precies op dezelfde manier als de vorige headshell
- **WAARSCHUWING:** Het product bevat kleine onderdelen. Houd het buiten bereik van kinderen.

### SPECIFICATIES

|                                    |                  |
|------------------------------------|------------------|
| Cartridge.....                     | Audio Technica®  |
| Model .....                        | ATN3600L         |
| Uitgangsniveau .....               | 4,2 V            |
| Frequentieband .....               | 20 - 20.000 Hz   |
| Kanaalbalans .....                 | <1,5 dB          |
| Kanaalscheiding .....              | >20 dB bij 1 kHz |
| Diamant .....                      | 0,7 mm conisch   |
| Aanbevolen gewicht armhendel ..... | 1,5-3 g          |

DE

NL

## MANUAL DE USO

### EXPLICACION DE LOS SIMBOLOS

 Esta marca indica que este producto no debe desecharse con otros residuos domésticos en toda la UE. Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana debido a la eliminación incontrolada de residuos, recíclelo de forma responsable para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver su dispositivo usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el minorista donde compró el producto. Ellos pueden recoger este producto para reciclarlo de forma segura para el medio ambiente.

 Conforme con los requisitos de la norma CE

### INSTALACIÓN

- Desenchufe el tocadiscos antes de instalar el porta-capsula
- Este producto es frágil. Manipúlelo con el máximo cuidado.
- Realice las conexiones exactamente de la misma manera que en el porta-capsula anterior
- **ADVERTENCIA:** El producto contiene piezas pequeñas. Manténgalo alejado de los niños.

### ESPECIFICACIONES

|                                                |                |
|------------------------------------------------|----------------|
| Capsula .....                                  | Audio Tecnica® |
| Modelo .....                                   | ATN3600L       |
| Nivel de salida .....                          | 4,2 V          |
| Banda de frecuencia .....                      | 20 - 20 000 Hz |
| Balance de canales .....                       | <1,5 dB        |
| Separación de canales .....                    | >20 dB a 1 kHz |
| Rombo cónico de .....                          | 0,7 mm         |
| Peso recomendado de la palanca del brazo ..... | 1,5-3 g        |

## MANUALE DI ISTRUZIONI

### SPIEGAZIONE DEI SEGNI

 Questa marcatura indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutta l'UE. Per prevenire possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclarlo in modo responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta o contattare il rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto. Possono ritirare questo prodotto per un riciclaggio sicuro per l'ambiente.

 Conforme ai requisiti delle norme CE

### INSTALLAZIONE

- Scollegare il giradischi prima di installare la testina
- Questo prodotto è fragile. Maneggiarlo con la massima cura.
- Eseguire i collegamenti esattamente come per la precedente testina
- **ATTENZIONE:** il prodotto contiene piccoli pezzi. Tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

### SPECIFICHE

|                                               |                |
|-----------------------------------------------|----------------|
| Testina .....                                 | Audio Tecnica® |
| Modello .....                                 | ATN3600L       |
| Livello di uscita .....                       | 4,2 V          |
| Banda di frequenza .....                      | 20 - 20.000 Hz |
| Bilanciamento dei canali .....                | <1,5 dB        |
| Separazione dei canali .....                  | >20 dB a 1 kHz |
| Diamante conico da .....                      | 0,7 mm         |
| Peso consigliato della leva del braccio ..... | 1,5-3 g        |

## MANUAL DE INSTRUÇÕES

### EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS



Esta marcação indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos em toda a UE. Para evitar possíveis danos ao ambiente ou à saúde humana decorrentes da eliminação descontrolada de resíduos, recicle-os de forma responsável para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, utilize os sistemas de devolução e recolha ou contacte o revendedor onde o produto foi adquirido. Podem levar este produto para reciclagem ambientalmente segura.



A unidade está em conformidade com os padrões CE

### INSTALAÇÃO

- Desligue a plataforma giratória antes de instalar o headshell
- Este produto é frágil. Por favor, manuseie isto com o máximo cuidado.
- Faça as ligações exatamente da mesma forma que o headshell anterior
- **AVISO:** O produto contém pequenos pedaços. Mantenha-o longe do alcance das crianças.

### ESPECIFICAÇÕES

|                                             |                |
|---------------------------------------------|----------------|
| Cartucho .....                              | Audio Tecnica® |
| Modelo .....                                | ATN3600L       |
| Nível de saída .....                        | 4,2V           |
| Banda de frequência .....                   | 20 - 20.000 Hz |
| Balanco do canal .....                      | <1,5dB         |
| Separação de canais .....                   | >20dB @ 1kHz   |
| Diamante .....                              | 0,7 mm cónico  |
| Peso recomendado da alavanca do braço ..... | 1,5-3g         |

PT

## MANUAL DE INSTRUCTIUNI

### EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR

#### PRECICLAREA CORECTA A ACESTUI PRODUS



Simbolul alăturat indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice nu se reciclează împreună cu deșeurile menajere. Pentru a preveni un posibil pericol față de mediul înconjurător sau față de sănătatea dumneavoastră din cauza reciclării necontrolate a deșeurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de deșeuri și să-l reciclați în mod responsabil. Reciclarea controlată a aparatelor de uz casnic joacă un rol vital în re folosirea, recuperarea și reciclarea echipamentelor electrice și electronice duceți la un centru de reciclare. Pentru mai multe detalii adresați-vă autorităților locale sau distribuitorului dumneavoastră.



În conformitate cu cerințele standardului CE.

### INSTALARE

- Deconectați placa turnantă înainte de a instala capacul
- Acest produs este fragil. Vă rugăm să o manipulați cu cea mai mare grijă.
- Faceți conexiunile exact în același mod ca și carcasa anterioară
- **AVERTISMENT:** Produsul contine bucati mici. Păstrați-l departe de copii.

### SPECIFICAȚII

|                                                 |                |
|-------------------------------------------------|----------------|
| Cartuș .....                                    | Audio Tecnica® |
| Model .....                                     | ATN3600L       |
| Nivel de ieșire .....                           | 4,2 V          |
| Banda de frecvență .....                        | 20 - 20.000 Hz |
| Echilibrul canalului .....                      | <1,5dB         |
| Separarea canalelor .....                       | >20dB @ 1kHz   |
| Diamant .....                                   | 0,7 mm conic   |
| Greutate recomandată a pârgăhiei brațului ..... | 1,5-3g         |

RO

## BRUKSANVISNING

### FÖRKLARING AV TECKEN



Denna märkning indikerar att denna produkt inte ska kastas med annat hushållsavfall i hela EU. För att förhindra eventuell skada på miljön eller människors hälsa från okontrollerad avfallshantering, återvinn det på ett ansvarsfullt sätt för att främja hållbar återanvändning av materialresurser. För att returnera din använda enhet, använd retur- och insamlingssystemen eller kontakta återförsäljaren där produkten köptes. De kan ta denna produkt för miljösäker återvinning.



I enlighet med kraven i CE-standarder

### INSTALLATION

- Koppla ur skivspelaren innan du installerar huvudskalet
- Denna produkt är ömtålig. Vänligen hantera det med största försiktighet.
- Gör anslutningarna exakt på samma sätt som föregående headshell
- **VARNING:** Produkten innehåller små bitar. Håll det borta från barn.

### SPECIFIKATIONER

|                                 |                 |
|---------------------------------|-----------------|
| Cartridge.....                  | Audio Technica® |
| Modell .....                    | ATN3600L        |
| Utgångsnivå .....               | 4,2V            |
| Frekvensband .....              | 20 - 20 000 Hz  |
| Kanalbalans .....               | <1,5dB          |
| Kanalseparation .....           | >20dB @ 1kHz    |
| Diamant .....                   | 0,7 mm konisk   |
| Rekommenderad armpaksvikt ..... | 1,5-3g          |

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Ten symbol oznacza, że tego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi w żadnym kraju Wspólnoty Europejskiej, aby uniknąć szkód dla środowiska i zdrowia ludzkiego. Należy je utylizować w sposób odpowiedzialny, aby promować ponowne wykorzystanie materiałów. Aby zwrócić używane urządzenie, skorzystaj z dostępnych systemów zwrotów i zbiórki lub skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego kupiłeś urządzenie. Mogą oddać to urządzenie do ekologicznego recyklingu.



Zgodny z wymaganiami normy CE

### INSTALACJA

- Odłącz gramofon przed zainstalowaniem headshella
- Ten produkt jest delikatny. Prosimy obchodzić się z nim z najwyższą ostrożnością.
- Podłączaj dokładnie tak samo, jak poprzedni headshell
- **OSTRZEŻENIE:** Produkt zawiera małe elementy. Trzymaj go z dala od dzieci.

### DANE TECHNICZNE

|                                      |                   |
|--------------------------------------|-------------------|
| Wkładka .....                        | Audio Technica®   |
| Model .....                          | ATN3600L          |
| Poziom wyjściowy .....               | 4,2 V             |
| Pasma częstotliwości .....           | 20 - 20 000 Hz    |
| Balans kanałów .....                 | <1,5 dB           |
| Separacja kanałów .....              | >20 dB przy 1 kHz |
| Diamantowy stożkowy .....            | 0,7 mm            |
| Zalecana waga dźwigni ramienia ..... | 1,5-3 g           |

## KULLANIM KILAVUZU

### İŞARETLERİN AÇIKLAMASI



Bu işaret, bu ürünün AB genelinde diğer evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini belirtir. Kontrolsüz atık bertarafından kaynaklanan olası çevre veya insan sağlığı zararlarını önlemek için, malzeme kaynaklarının sürdürülebilir şekilde yeniden kullanılmasını teşvik etmek için sorumlu bir şekilde geri dönüştürün. Kullanılmış cihazınızı iade etmek için lütfen iade ve toplama sistemlerini kullanın veya ürünün satın alındığı perakendeciyle iletişime geçin. Bu ürünü çevresel olarak güvenli geri dönüşüm için alabilirler.



CE standartlarının gereklerine uygun olarak

### KURULUM

- Kafalıyı takmadan önce pikabın fişini çekin
- Bu ürün kırılmalıdır. Lütfen son derece dikkatli bir şekilde tutun.
- Bağlantıları önceki kafalıkla aynı şekilde yapın
- **UYARI:** Ürün küçük parçalar içerir. Çocuklardan uzak tutun.

### ÖZELLİKLER

|                                  |                 |
|----------------------------------|-----------------|
| Kartuş .....                     | Audio Technica® |
| Model .....                      | ATN3600L        |
| Çıkış seviyesi .....             | 4,2 V           |
| Frekans bandı .....              | 20 - 20.000 Hz  |
| Kanal dengesi .....              | <1,5 dB         |
| Kanal ayrımı .....               | >20 dB @ 1 kHz  |
| Elmas .....                      | 0,7 mm konik    |
| Önerilen kol kolu ağırlığı ..... | 1,5-3 g         |





# LOTRONIC SA

Rue F. Englert 17 Bte2  
1480 TUBIZE  
BELGIUM

## REACH DECLARATION

We, **LOTRONIC** declare that :

Our company is REACH compliant.

We will inform **AMAZON** of any change of substances for each repeat orders.

For Item mentioned below, substances in the current list of SVHC (Substances of Very High Concern) are not present or they are present in articles with a concentration lower than 0.1% weight by weight (w/w), or any substance restricted in Annex XVII of the EU regulation (EC) N° 1907/2006.

|                       |
|-----------------------|
| Lotronic Model number |
| HEADCART              |
|                       |

Should there be any non-compliance found we, **LOTRONIC** will take full responsibility

NB : The list of substances change regularly. Thanks to update it by visiting the website <http://echa.europa.eu>

**Full Name : DE SOUSA Manuel**

\_\_\_\_\_  
*Company stamp & signature*

**Position : Quality Manager**

**Date : 20/02/2023**

**LOTRONIC SA**  
Zoning Tubize II  
Rue François Englert 17 B2  
1480 Tubize - Belgium  
T. +32 (0)2 390 91 91 • [info@lotronic.net](mailto:info@lotronic.net)  
TVA : BE 0887 125 178



## EU Declaration of Conformity

Hereby we,

**LOTRONIC SA**  
Rue F. Englert 17 Bte2  
1480 TUBIZE  
Belgique  
+32.2.390.91.91

**Certify and declare under our sole responsibility that the following product:**

Trade name: **IBIZA**  
Product name: **CARTRIDGE**  
Type or model: **HEADCART**

**Conforms to the essential requirements of the RoHS directive 2011/65/EU and the Commission Delegated Directive (EU) 2015/863**

**Based on the following specifications applied:**

IEC 62133-2 : 2017  
IEC 62321-3-1 : 2013  
IEC 62321-4 : 2013+AMD1 : 2017  
IEC 62321-5 : 2013  
IEC 62321-6 : 2015  
IEC 62321-7-1 : 2015  
IEC 62321-7-2 : 2017  
IEC 62321-8 : 2017

Place and date of issue: Tubize (Belgium), on 2/02/2020

M. De Sousa  
Quality manager

**LOTRONIC SA**  
~~Zoning Tubize II~~  
Rue François Englert 17 Bte2  
1480 Tubize - Belgium  
T. +32 (0)2 390 91 91 • info@lotronic.net  
TVA: BE 0887 125 178



## Déclaration UE de Conformité

Nous,

**LOTRONIC SA**  
Rue F. Englert 17 Bte2  
1480 TUBIZE  
Belgique  
+32.2.390.91.91

**Certifions et déclarons sous notre seule responsabilité que les produits suivants:**

Marque: **IBIZA**  
Désignation commerciale: **CELLULE MAGNETIQUE**  
Type ou modèle: **HEADCART**

**Auxquels se réfère cette déclaration sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes à la directive RoHS 2011/65/EU et la directive déléguée (UE) N° 2015/863**

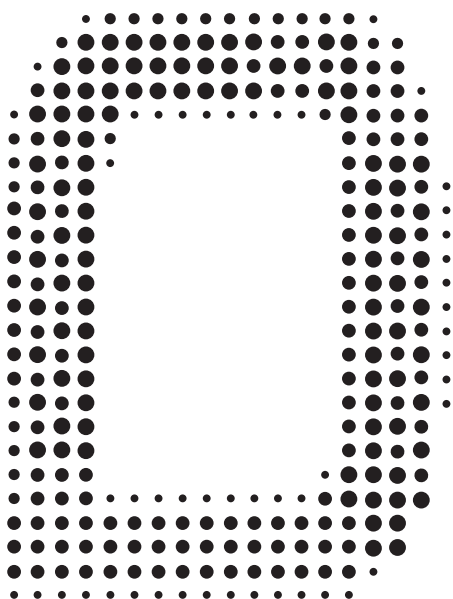
**Les produits sont en conformité avec les normes et/ou autres documents normatifs suivants :**

IEC 62133-2 : 2017  
IEC 62321-3-1 : 2013  
IEC 62321-4 : 2013+AMD1 : 2017  
IEC 62321-5 : 2013  
IEC 62321-6 : 2015  
IEC 62321-7-1 : 2015  
IEC 62321-7-2 : 2017  
IEC 62321-8 : 2017

Fait à Tubize (Belgique), le 2/02/2023

M. De Sousa  
Responsable Qualité

**LOTRONIC SA**  
*Zoning Tubize II*  
Rue François Englert 17 Bte2  
1480 Tubize - Belgium  
T. +32 (0)2 390 91 91 • info@lotronic.net  
TVA: BE 0887 125 178



*Download the manual in other languages  
Téléchargez le manuel dans les autres langues  
Deutsche Anleitung von unserer Website herunterladen  
Nederlandse handleiding van onze website downloaden  
Descargue el manual en español de nuestro sitio web  
Scarica il manuale in italiano dal nostro sito  
Baixe o manual em português em nosso site  
Descărcați manualul în limba română de pe site-ul nostru  
Ladda ner manualen på svenska från vår hemsida  
Pobierz instrukcję w języku polskim z naszej strony internetowej  
Kılavuzu web sitemizden Türkçe olarak indirin*



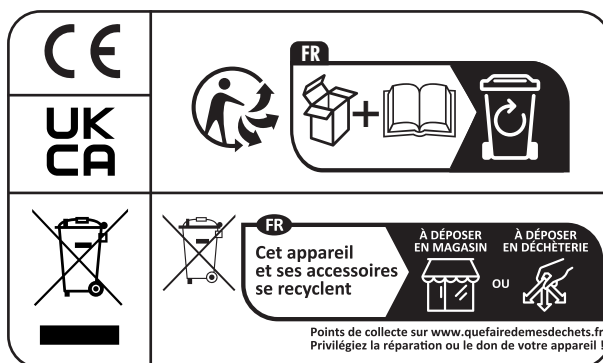
*Any questions or problems?  
Contact us*



**IBIZALIGHTSOUND**  
*Follow us on Instagram*



*Join us on facebook*



*Assembled in PRC • **Designed by LOTRONIC S.A.** •  
Rue F. Englert 17 • Bt 2 • 1480 Tubize • Belgium  
info@lotronic.net*

*<https://ibizashop.eu/>*

*© Copyright LOTRONIC 2024*